

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

	I	<i>Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1428/94 af 22. juni 1994 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand .....	1
*		Kommissionens forordning (EF) nr. 1429/94 af 22. juni 1994 om ydelse af udligningsgodtgørelse til producentorganisationerne for tunfisk leveret til konserverindustrien i perioden 1. juli til 30. september 1993 .....	3
*		Kommissionens forordning (EF) nr. 1430/94 af 22. juni 1994 om ændring af bilag I, II, III og IV til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler (¹) .....	6
*		Kommissionens forordning (EF) nr. 1431/94 af 22. juni 1994 om gennemførelsesbestemmelser for fjerkrækød til den importordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, svinekød, fjerkrækød, hvede og blandsød af hvede og rug samt klid og andre restprodukter .....	9
*		Kommissionens forordning (EF) nr. 1432/94 af 22. juni 1994 om gennemførelsesbestemmelser for svinekød til den importordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, svinekød, fjerkrækød, hvede og blandsød af hvede og rug samt klid og andre restprodukter .....	14
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1433/94 af 22. juni 1994 om ændring af forordning (EF) nr. 1188/94 om åbning af en løbende licitation over Parmigiano Reggiano-ost fra det italienske interventionsorgan .....	18
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1434/94 af 22. juni 1994 om ændring af forordning (EF) nr. 996/94 og om forhøjelse til 500 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det spanske interventionsorgans besiddelse	19

Kommissionens forordning (EF) nr. 1435/94 af 22. juni 1994 om ændring af restitutionerne for visse varer fra sukkersektoren udført i form af varer, som ikke henhører under bilag II til traktaten .....	21
Kommissionens forordning (EF) nr. 1436/94 af 22. juni 1994 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den fjerde dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1021/94	23
Kommissionens forordning (EF) nr. 1437/94 af 22. juni 1994 om ændring af restitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren .....	24
Kommissionens forordning (EF) nr. 1438/94 af 22. juni 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug .....	26
Kommissionens forordning (EF) nr. 1439/94 af 22. juni 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes .....	28
Kommissionens forordning (EF) nr. 1440/94 af 22. juni 1994 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker .....	30
Kommissionens forordning (EF) nr. 1441/94 af 22. juni 1994 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren .....	32

---

## II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

### Europa Parlamentet

94/350/EKSF :

- \* **Europa-Parlamentets afgørelse af 21. april 1994 om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1992 .....** 34
- Beslutning om beretning fra Revisionsretten om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs årsregnskab pr. 31. december 1992 og om Revisionsrettens beretning om EKSF's regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning (bilag til EKSF-årsberetningen for 1992) .....** 40

94/351/EF :

- \* **Europa-Parlamentets afgørelse af 21. april 1994 om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 .....** 42

94/352/EF :

- \* **Europa-Parlamentets afgørelse af 21. april 1994 om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 .....** 43

94/353/EF :

- \* **Europa-Parlamentets afgørelse af 21. april 1994 om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 .....** 44
- Beslutning med bemærkningerne til afgørelserne om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 .....** 45

94/354/EF :

- \* **Europa-Parlamentets afgørelse af 21. april 1994 om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992 ..... 46**

94/355/EF :

- \* **Europa-Parlamentets afgørelse af 21. april 1994 om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992 .... 48**

#### **Kommissionen**

94/356/EF :

- \* **Kommissionens beslutning af 20. maj 1994 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 91/493/EØF for så vidt angår sundhedsmæssig egenkontrol med fiskerivarer <sup>(1)</sup> ..... 50**

---

<sup>(1)</sup> Tekst af betydning for EØS

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1428/94

af 22. juni 1994

om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved (EF) nr. 133/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1361/94<sup>(3)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1361/94 på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93<sup>(5)</sup>, fastsatte repræ-

sentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93<sup>(6)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 547/94<sup>(7)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i bilaget til forordning<sup>(8)</sup> (EØF) nr. 1785/81 fastsatte eksportrestitutioner for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1361/94 i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. juni 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 150 af 16. 6. 1994, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 69 af 12. 3. 1994, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. juni 1994 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

Produktkode	Restitutionsbeløb <sup>(1)</sup>
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	32,20 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 910	30,20 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 100	32,20 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 910	30,20 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3501
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	35,01
1701 99 10 910	35,01
1701 99 10 950	33,51
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3501

<sup>(1)</sup> Dette beløb anvendes for råsukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i den ændrede forordning (EØF) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Denne fastsættelse blev suspenderet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2689/85 (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

<sup>(3)</sup> Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1429/94

af 22. juni 1994

om ydelse af udligningsgodtgørelse til producentorganisationerne for tunfisk leveret til konserverindustrien i perioden 1. juli til 30. september 1993

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1891/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 18, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Udligningsgodtgørelsen som omhandlet i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3759/92 tildeles på visse betingelser til EF's tunfiskeproducentorganisationer for de mængder tunfisk, der leveres til konserverindustrien i det kalenderkvartal, som priskonstateringerne omfatter, såfremt den kvartalsvise gennemsnitspris på EF-markedet og prisen franko grænse, i givet fald forhøjet med den udligningsafgift, der gælder herfor, på samme tid er lavere end 93 % af EF-producentprisen for den omhandlede vare;

ved en analyse af situationen på EF-markedet for tunfisk har det kunnet konstateres, at både den kvartalsvise gennemsnitlige markedspris og prisen franko grænse, der er omhandlet i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3759/92, for tre arter af de omhandlede produkter i perioden 1. juli til 30. september 1993 har været lavere end 93 % af den gældende EF-producentpris, som er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 351/93<sup>(3)</sup>, hvorved der for fangstsæsonen 1993 fastsættes EF-producentpriser for tunfisk til industriel fremstilling af varer henhørende under KN-kode 1604;

de mængder, for hvilke der kan ydes udligningsgodtgørelse efter artikel 18, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3759/92, må for det pågældende kvartal under ingen omstændigheder overstige de i stk. 4 i samme artikel nævnte grænser;

i tilfælde af gulfinnet tun, der ikke vejer over 10 kg, og bugstribet bonit er ingen af disse grænser overskredet, og der er derfor ingen grund til at fastsætte de maksimale mængder, for hvilke godtgørelse kan ydes;

de mængder, der i løbet af det pågældende kvartal er solgt og leveret til den konserverindustri, der er etableret på EF's toldområde, for storøjet tun overstiger mængderne af de i samme kvartal i de sidste tre fangstsæsoner solgte og leverede mængder, og for gulfinnet tun (over 10 kg) og langfinnet tun overstiger mængderne 110 % af de i samme kvartal i fangstsæsonerne 1984 til 1986 solgte og leverede mængder; disse mængder overstiger de grænser, der er fastlagt i artikel 18, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3759/92, i henholdsvis andet led for storøjet tun og tredje led for gulfinnet tun (over 10 kg) og langfinnet tun, og det er derfor nødvendigt for disse varer at begrænse den samlede mængde, der kan ydes godtgørelse for, og at fastlægge, hvor store mængder der skal tildeles hver af de pågældende producentorganisationer i forhold til deres respektive produktion i det samme kvartal i fangstsæsonerne 1984 til 1986;

det bør derfor beslutes, at der skal ydes udligningsgodtgørelse for de pågældende varer for perioden 1. juli til 30. september 1993, og følgelig må størrelsen heraf fastsættes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fiskerivarer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3759/92 omhandlede udligningsgodtgørelse ydes for perioden 1. juli til 30. september 1993 for nedennævnte varer og fastsættes således:

Varer	(ECU/ton)	
	Maksimumsgodtgørelse, jf. artikel 18, stk. 3, første og andet led, i forordning (EØF) nr. 3759/92	
Gulfinnet ton over 10 kg	86	
Gulfinnet tun under 10 kg	50	
Bugstribet bonit	73	
Storøjet tun	76	
Langfinnet tun	165	

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 172 af 15. 7. 1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 41 af 18. 2. 1993, s. 12.

*Artikel 2*

1. De samlede mængder, for hvilke der kan ydes godtgørelse, er for de tre arter begrænset således :

	<i>(tons)</i>
Gulfinnet tun over 10 kg	17 442
Storøjet tun	1 524
Langfinnet tun	395

2. Fordelingen af de samlede mængder mellem de berørte producentorganisationer er angivet i bilaget.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Medlem af Kommissionen*

## BILAG

Fordelingen mellem producentorganisationerne af de mængder tun der kan ydes udligningsgodtgørelse for i perioden 1. juli til 30. september 1993, jf. artikel 18, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3759/92, med angivelse af maksimumsmængderne for de forskellige udligningsgodtgørelsessatser

## Gulfinnet tun over 10 kg

(tons)

Producentorganisation	Udligningsgodtgørelsesberettigede mængder			Samlede mængder
	100 % (art. 18, stk. 5, første led)	95 % (art. 18, stk. 5, andet led)	90 % (art. 18, stk. 5, tredje led)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (OPAGAC)	4 731	473	307	5 511
Organización de Productores de Túnidos Congelados (OPTUC)	4 766	0	0	4 766
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	5 434	543	1 188	7 165
Samlede mængder	14 931	1 016	1 495	17 442

## Langfinnet tun

(tons)

Producentorganisation	Udligningsgodtgørelsesberettigede mængder			Samlede mængder
	100 % (art. 18, stk. 5, første led)	95 % (art. 18, stk. 5, andet led)	90 % (art. 18, stk. 5, tredje led)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (OPAGAC)	69	7	22	98
Organización de Productores de Túnidos Congelados (OPTUC)	5	1	22	28
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	25	0	0	25
Associação de Produtores de Atum e Similares dos Açores (APASA)	201	20	23	244
Samlede mængder	300	28	67	395

## Storøjet tun

(tons)

Producentorganisation	Udligningsgodtgørelsesberettigede mængder			Samlede mængder
	100 % (art. 18, stk. 5, første led)	95 % (art. 18, stk. 5, andet led)	90 % (art. 18, stk. 5, tredje led)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (OPAGAC)	866	0	0	866
Organización de Productores de Túnidos Congelados (OPTUC)	17	0	0	17
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	50	0	0	50
Associação de Produtores de Atum e Similares dos Açores (APASA)	591	0	0	591
Samlede mængder	1 524	0	0	1 524



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1430/94

af 22. juni 1994

om ændring af bilag I, II, III og IV til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler

(Tekst af betydning for EØS)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 af 26. juni 1990 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærmedicinske præparater i animalske levnedsmidler<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 955/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, 7 og 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2377/90 skal der gradvis fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af alle farmakologisk virksomme stoffer, som inden for Fællesskabet anvendes i veterinærlægemidler til behandling af dyr bestemt til levnedsmiddelproduktion;

maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer bør kun fastsættes, efter at Udvalget for Veterinærlægemidler har gennemgået alle relevante oplysninger vedrørende sikkerheden af rester af det pågældende stof for forbrugere af animalske levnedsmidler samt sådanne resters indflydelse på industriel forarbejdning af levnedsmidler;

ved fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler er det nødvendigt at specificere de dyrearter, hvori sådanne rester vil kunne være til stede, de koncentrationer, der må være til stede i hvert af de relevante væv fra det behandlede dyr (målvæv), og arten af den rest, som er relevant for overvågningen af rester (restmarkør);

for at lette den rutinemæssige overvågning af lægemiddelrester, som fastsat i den relevante fællesskabslovgivning, bør der i almindelighed fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i lever eller nyrer; imidlertid er lever og nyrer hyppigt fjernet fra dyrekroppen i international handel, og der bør derfor også altid fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i muskelvæv eller fedtvæv;

for veterinærlægemidler til behandling af æglæggende fugle, malkedyr eller honningbier skal der også fastsættes

maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i æg, mælk eller honning;

doramectin bør medtages i bilag I til forordning (EØF) nr. 2377/90;

acetyl cystein bør medtages i bilag II til forordning (EØF) nr. 2377/90;

for at gøre det muligt at fuldføre videnskabelige undersøgelser bør varigheden af de foreløbige maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer, som tidligere er blevet fastsat i bilag III til forordning (EØF) nr. 2377/90, forlænges for amitraz;

chloramphenicol bør medtages i bilag IV til forordning (EØF) nr. 2377/90;

der bør fastsættes en tidsfrist på 60 dage inden ikrafttrædelsen af denne forordning for at give medlemsstaterne mulighed for at foretage de tilpasninger, som måtte være nødvendige i de tilladelser til at markedsføre de pågældende veterinærlægemidler der er givet i medfør af Rådets direktiv 81/851/EØF<sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 93/40/EØF<sup>(4)</sup>, for at tage hensyn til bestemmelserne i denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Tilpasning til Den Tekniske Udvikling af Direktiver om Fjernelse af Tekniske Handelshindringer for Veterinærlægemidler —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I, II, III og IV til forordning (EØF) nr. 2377/90 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft 60 dage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 108 af 29. 4. 1994, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 317 af 6. 11. 1981, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 214 af 24. 8. 1993, s. 31.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

Martin BANGEMANN

*Medlem af Kommissionen*

---

BILAG

A. I bilag I, under punkt 2.1. Aktive stoffer med endoparasitter, foretages følgende ændring:

2.1.1. Avermectiner

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmærker	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
2.1.1.3. Doramectin	Doramectin	Kvæg	15 µg/kg 25 µg/kg	Lever Fedt*	

B. I bilag II, under punkt 2. Organiske forbindelser, indsættes følgende punkt:

Farmakologisk virksomme stoffer	Dyreart	Andre bestemmelser
2.8. Acetyl cystein	Alle arter bestemt til levnedsmiddelproduktion*	

C. Bilag III, punkt 2.2. Midler mod ectoparasitter, ændres således:

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmærker	Dyreart	MRL	Målvæv	Andre bestemmelser
2.2.1. Amitraz	Summen af amitraz og metabolitter, der er målt som 2,4-dimethylanilin	Svin	50 µg/kg 200 µg/kg	Muskel Nyre, lever	Midlertidige MRL-værdier udløber 1. 7. 1996*

D. I bilag IV, indsættes følgende punkt:

4. Chloramphenicol\*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1431/94

af 22. juni 1994

om gennemførelsesbestemmelser for fjerkrækød til den importordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, svinekød, fjerkrækød, hvede og blandsød af hvede og rug samt klid og andre restprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 774/94 af 29. marts 1994 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, svinekød, fjerkrækød, hvede og blandsød af hvede og rug samt klid og andre restprodukter<sup>(1)</sup>, særlig artikel 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød<sup>(2)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1574/93<sup>(3)</sup>, særlig artikel 15, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EF) nr. 774/94 blev der fra den 1. januar 1994 åbnet nye årlige toldkontingenter for bestemte produkter af fjerkrækød; kontingenterne anvendes for en ubestemt periode;

det bør sikres, at ordningen forvaltes gennem importlicenser; i den forbindelse bør der fastsættes bestemmelser om indgivelse af ansøgninger og arten af oplysninger i ansøgningerne og licenserne uanset artikel 8 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88 af 16. november 1988 om fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3519/93<sup>(5)</sup>; det bør endvidere fastsættes, at licenserne udstedes efter en betænkningstid og i givet fald under anvendelse af en ensartet sats for antagelse af mængderne; det bør i de erhvervsdrivendes interesse fastsættes, at licensansøgningen kan tilbagekaldes efter antagelsesattestens fastsættelse;

ved forordning (EF) nr. 774/94 blev der fastsat en afgift på 0 % ved indførsel af bestemte produkter af fjerkrækød inden for bestemte mængder; for at sikre, at indførslen forløber regelmæssigt, bør mængderne fordeles over året;

for at sikre, at mængderne udnyttes i overensstemmelse med det traditionelle importmønster på EF-markedet, bør de fordeles efter oprindelse i forhold til importen de tre seneste år;

med henblik på at forvalte ordningen effektivt bør det fastsættes, at der skal stilles en sikkerhed på 50 ECU/100 kg for importlicenser i forbindelse med ordningen; som følge af risikoen for spekulationsforretninger med fjerkrækød bør der fastsættes præcise betingelser for de erhvervsdrivendes adgang til ordningen;

Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Ved indførsel til EF i henhold til de toldkontingenter, der blev åbnet ved artikel 3 og 4 i forordning (EF) nr. 774/94, af produkter, som henhører under grupperne anført i bilag I til nærværende forordning, skal der fremlægges importlicens.

De af ordningen omfattede produktmængder og afgiftsatsen er anført i bilag I for hver gruppe.

*Artikel 2*

Den for hver gruppe fastsatte mængde fordeles således på året:

for 1994:

- 50 % i perioden 1. januar til 30. september
- 50 % i perioden 1. oktober til 31. december

for efterfølgende år:

- 25 % i perioden 1. januar til 31. marts
- 25 % i perioden 1. april til 30. juni

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 91 af 8. 4. 1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 152 af 24. 6. 1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 16.

- 25 % i perioden 1. juli til 30. september
- 25 % i perioden 1. oktober til 31. december.

### Artikel 3

For de i artikel 1 omhandlede importlicenser gælder følgende bestemmelser:

a) ansøgeren er en fysisk eller juridisk person, der på tidspunktet for indgivelse af ansøgningen kan fremlægge bevis, der tilfredsstiller medlemsstatens kompetente myndigheder, for at han i 1992 og i 1993 har indført eller udført mindst 25 tons (produktvægt) produkter, som henhører under forordning (EØF) nr. 2777/75; dog er detailforretninger og restauranter, som sælger deres produkter til den endelige forbruger, udelukket fra at kunne benytte ordningen

b) licensansøgningen må kun omfatte de i bilag I anførte grupper; de kan omfatte flere produkter henhørende under forskellige KN-koder; i så fald anføres alle KN-koder i rubrik 16 og varebeskrivelserne i rubrik 15.

Licensansøgningen omfatter mindst 1 ton og højst 10 % af den for gruppen disponible mængde for en af de i artikel 2 fastsatte perioder.

c) licensansøgningen og licensen indeholder i rubrik 8 en angivelse af oprindelseslandet; licensen forpligter til at indføre fra det nævnte land

d) licensansøgningen og licensen indeholder i rubrik 20 en af følgende angivelser:

Reglamento (CE) n° 1431/94,  
Forordning (EF) nr. 1431/94,  
Verordnung (EG) Nr. 1431/94,  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94,  
Regulation (EC) No 1431/94,  
Règlement (CE) n° 1431/94,  
Regolamento (CE) n. 1431/94,  
Verordening (EG) nr. 1431/94,  
Regulamento (CE) n° 1431/94;

e) licensen indeholder i rubrik 24 en af følgende angivelser:

Importafgift fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr.

Reglamento (CE) n° 1431/94,  
Forordning (EF) nr. 1431/94,  
Verordnung (EG) Nr. 1431/94,  
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94,  
Regulation (EC) No 1431/94,  
Règlement (CE) n° 1431/94,  
Regolamento (CE) n. 1431/94,  
Verordening (EG) nr. 1431/94,  
Regulamento (CE) n° 1431/94.

### Artikel 4

1. Licensansøgninger kan kun indgives i løbet af de første ti dage af hver periode, jf. artikel 2.

For perioden 1. januar til 30. september 1994 kan licensansøgninger dog kun indgives i løbet af de første ti dage af juli 1994.

2. En licensansøgning tages kun i betragtning, hvis ansøgeren skriftligt erklærer, at han for den pågældende periode ikke har indgivet og ikke vil indgive andre ansøgninger for produkter i samme gruppe i den medlemsstat, hvor ansøgningen indgives, eller i andre medlemsstater; hvis samme person indgiver flere ansøgninger for produkter i samme gruppe, tages ingen af de indgivne ansøgninger i betragtning.

For gruppe 3 og 5 kan hver ansøger dog indgive flere ansøgninger om importlicenser for produkter i en enkelt gruppe, hvis produkterne har oprindelse i flere forskellige lande. Ansøgningerne, som hver især omfatter et enkelt oprindelsesland, indgives samtidigt til en medlemsstats kompetente myndighed. De betragtes, for så vidt angår det i artikel 3, litra b), nævnte maksimum og anvendelsen af bestemmelsen i ovenstående afsnit, som en enkelt ansøgning.

3. Den femte arbejdsdag efter udløbet af perioden for indgivelse af ansøgninger meddeler medlemsstaterne Kommissionen, hvilke ansøgninger der er indgivet for hvert produkt i gruppen. Meddelelsen indeholder en liste over ansøgerne og de for hver gruppe ansøgte mængder.

Alle meddelelser, herunder også »ingen ansøgninger«, fremsendes pr. telex eller telefax den pågældende arbejdsdag, under anvendelse af den formular, der er vist i bilag II, hvis der ikke er indgivet ansøgninger, eller under anvendelse af formularen i bilag II og III, hvis der er indgivet ansøgninger.

4. Kommissionen bestemmer så hurtigt som muligt, i hvilket omfang ansøgninger i henhold til artikel 3 imødekommes.

Hvis de mængder, for hvilke der er ansøgt om licenser, overstiger de disponible mængder, fastsætter Kommissionen en ensartet sats for antagelse af de ansøgte mængder. Hvis satsen er under 5 %, kan Kommissionen ikke imødekomme ansøgningerne og frigiver sikkerheden.

De erhvervsdrivende kan senest ti arbejdsdage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den ensartede antagelsessats tilbagekalde deres licensansøgninger, hvis denne sats' anvendelse fører til fastsættelsen af en mængde på under 20 tons. Medlemsstaterne underretter Kommissionen herom senest fem dage efter licensansøgningens tilbagekaldelse og frigiver sikkerheden.

Kommissionen bestemmer den restmængde, der skal lægges til den disponible mængde i den følgende periode i samme år, og den kan i tilfælde af uudnyttede mængder overføre den pågældende produktmængde til en anden gruppe.

5. Licenserne udstedes så hurtigt som muligt efter, at Kommissionen har truffet sin beslutning.

6. Udstedte licenser er gyldige i hele Fællesskabet.

#### *Artikel 5*

Importlicenserne er gyldige i 150 dage fra den faktiske udstedelsesdato, jf. artikel 21, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3719/88.

Licenserne kan dog ikke være gyldige efter den 31. december i udstedelsesåret.

Importlicenser, der er udstedt i henhold til denne forordning, kan ikke overdrages.

#### *Artikel 6*

Ansøgninger om importlicenser ledsages af en sikkerhedsstillelse på 50 ECU/100 kg for alle de i artikel 1 nævnte produkter.

#### *Artikel 7*

Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3719/88 finder anvendelse, for så vidt andet ikke er fastsat i denne forordning.

Uanset artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan den mængde, der indføres i henhold til nærværende forordning, ikke overstige den mængde, som er anført i rubrik 17 og 18 i importlicenserne. Tallet 0 anføres i den forbindelse i rubrik 19 i licenserne.

#### *Artikel 8*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG I***IMPORTAFGIFT PÅ 0 %****Kyllingekød***(tons)*

Land	Gruppe	KN-kode	Årlige mængder
Brasilien	1	0207 41 10	7 100
		0207 41 41	
		0207 41 71	
Tailand	2	0207 41 10	5 100
		0207 41 41	
		0207 41 71	
Andre	3	0207 41 10	3 300
		0207 41 41	
		0207 41 71	

**Kalkunkød***(tons)*

Land	Gruppe	KN-kode	Årlige mængder
Brasilien	4	0207 42 10	1 800
		0207 42 11	
		0207 42 71	
Andre	5	0207 42 10	700
		0207 42 11	
		0207 42 71	

*BILAG II*

## Anvendelse af forordning (EF) nr. 1431/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

GD VI/D/3 — Fjerkrækød

Ansøgninger om importlicenser med importafgift på 0 %	Dato	Periode
Medlemsstat : Afsender : Kontaktperson : Telefon : Fax :		

Gruppe	Mængde, der ansøges om

*BILAG III*

## Anvendelse af forordning (EF) nr. 1431/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

GD VI/D/3 — Fjerkrækød

Ansøgninger om importlicenser med importafgift på 0 %	Dato	Periode
Medlemsstat :		

*(tons)*

Gruppe	KN-kode	Ansøger (navn og adresse)	Mængde
Tons i alt i gruppe			



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1432/94

af 22. juni 1994

om gennemførelsesbestemmelser for svinekød til den importordning, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 774/94 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, svinekød, fjerkrækød, hvede og blandsød af hvede og rug samt klid og andre restprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 774/94 af 29. marts 1994 om åbning og forvaltning af en række EF-toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, svinekød, fjerkrækød, hvede og blandsød af hvede og rug samt klid og andre restprodukter<sup>(1)</sup>, særlig artikel 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1249/89<sup>(3)</sup>, særlig artikel 22, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EF) nr. 774/94 blev der fra den 1. januar 1994 åbnet nye årlige toldkontingenter for bestemte svinekødsprodukter; kontingenterne anvendes for en ubestemt periode;

det skal sikres, at ordningen forvaltes gennem importlicenser; i den forbindelse bør der fastsættes bestemmelser om indgivelse af ansøgninger og arten af oplysninger i ansøgningerne og licenserne uanset artikel 8 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88 af 16. november 1988 om fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3519/93<sup>(5)</sup>; det bør endvidere fastsættes, at licenserne udstedes efter en betænkningstid og i givet fald under anvendelse af en ensartet sats for antagelse af mængderne, det bør i de erhvervsdrivendes interesse fastsættes, at licensansøgningen kan tilbagekaldes efter antagelsesattestens fastsættelse;

ved forordning (EF) nr. 774/94 blev der fastsat på 0 % ved indførsel af bestemte svinekødsprodukter inden for

bestemte mængder; for at sikre, at indførslen forløber regelmæssigt, bør mængderne fordeles over året;

med henblik på forvalte ordningen effektivt bør det fastsættes, at der skal stilles en sikkerhed på 30 ECU/100 kg for importlicenser i forbindelse med ordningen; som følge af risikoen for spekulationsforretninger med svinekød bør der fastsættes præcise betingelser for de erhvervsdrivendes adgang til ordningen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteén for Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Ved indførsel til EF i henhold til det toldkontingent, der blev åbnet ved artikel 2 i forordning (EF) nr. 774/94, af produkter, som omhandles i bilag I, skal der fremlægges importlicens.

De af ordningen omfattede produktmængder og afgifts-nedsættelsen er anført i bilag I.

#### Artikel 2

Den i bilag I fastsatte mængde fordeles således på året:

- 25 % i perioden 1. januar til 31. marts
- 25 % i perioden 1. april til 30. juni
- 25 % i perioden 1. juli til 30. september
- 25 % i perioden 1. oktober til 31. december.

For perioden 1. januar til 30. september 1994 er den i bilag I fastsatte mængde dog på 5 250 tons.

#### Artikel 3

For de i artikel 1 omhandlede importlicenser gælder følgende bestemmelser:

- a) ansøgeren er en fysisk eller juridisk person, der på tidspunktet for indgivelse af ansøgningen kan fremlægge bevis, der tilfredsstiller medlemsstatens kompetente myndigheder, for at han i mindst de sidste tolv

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 91 af 8. 4. 1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 129 af 11. 5. 1989, s. 12.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 16.

måneder forud for indgivelse af licensansøgningen har været aktiv i samhandelen med svinekødsprodukter med tredjelande; dog er detailforretninger og restauranter, som sælger deres produkter til den endelige forbruger, udelukket fra at kunne benytte ordningen

- b) licensansøgningen kan omfatte produkter henhørende under de to forskellige KN-koder og med oprindelse i et enkelt land; i så fald anføres alle KN-koder i rubrik 16 og varebeskrivelserne i rubrik 15.

Licensansøgningen omfatter mindst 20 tons og højst 10 % af den disponible mængde for den i artikel 2 fastsatte periode

- c) licensansøgningen og licensen indeholder i rubrik 8 en angivelse af oprindelseslandet; licensen forpligter til at indføre fra det nævnte land

- d) licensansøgningen og licensen indeholder i rubrik 20 en af følgende angivelser:

Reglamento (CE) n° 1432/94,  
Forordning (EF) nr. 1432/94,  
Verordnung (EG) Nr. 1432/94,  
Κανονισμός (EK) αριθ. 1432/94,  
Regulation (EC) No 1432/94,  
Règlement (CE) n° 1432/94,  
Regolamento (CE) n. 1432/94,  
Verordening (EG) nr. 1432/94,  
Regulamento (CE) n° 1432/94;

- e) licensen indeholder i rubrik 24 en af følgende angivelser:

Importafgift fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. ...

Reglamento (CE) n° 1432/94,  
Forordning (EF) nr. 1432/94,  
Verordnung (EG) Nr. 1432/94,  
Κανονισμός (EK) αριθ. 1432/94,  
Regulation (EC) No 1432/94,  
Règlement (CE) n° 1432/94,  
Regolamento (CE) n. 1432/94,  
Verordening (EG) nr. 1432/94,  
Regulamento (CE) n° 1432/94.

#### Artikel 4

1. Licensansøgninger kan kun indgives i løbet af de første ti dage af hver periode, jf. artikel 2.

For perioden 1. januar til 30. september 1994 kan licensansøgninger dog indgives i løbet af de første ti dage af juli 1994.

2. En licensansøgning tages kun i betragtning, hvis ansøgeren skriftligt erklærer, at han for den pågældende periode ikke har indgivet og ikke vil indgive andre ansøg-

ninger for produkter i bilag I i den medlemsstat, hvor ansøgningen indgives, eller i andre medlemsstater; hvis samme person indgiver flere ansøgninger for produkter i bilag I, tages ingen af de indgivne ansøgninger i betragtning.

Dog kan hver ansøger indgive flere ansøgninger om importlicenser for produkter i bilag, hvis produkterne har oprindelse i flere forskellige lande. De enkelte ansøgninger, som hver især omfatter et enkelt oprindelsesland, indgives samtidigt til en medlemsstats kompetente myndighed.

De betragtes, for så vidt angår det i artikel 3, litra b), nævnte maksimum og anvendelsen af bestemmelsen i ovenstående afsnit, som en enkelt ansøgning.

3. Den tredje arbejdsdag efter udløbet af perioden for indgivelse af ansøgninger meddeler medlemsstaterne Kommissionen, hvilke ansøgninger der er indgivet for hvert produkt. Meddelelsen indeholder en liste over ansøjerne og de ansøgte mængder.

Alle meddelelser, herunder også »ingen ansøgninger«, fremsendes pr. telex eller telefax den pågældende arbejdsdag, under anvendelse af den formular, der er vist i bilag II, hvis der ikke er indgivet ansøgninger, eller under anvendelse af formularen i bilag II og II, hvis der er indgivet ansøgninger.

4. Kommissionen bestemmer så hurtigt som muligt, i hvilket omfang ansøgninger i henhold til artikel 3 imødekommes.

Hvis de mængder, for hvilke der er ansøgt om licenser, overstiger de disponible mængder, fastsætter Kommissionen en ensartet sats for antagelse af de ansøgte mængder.

De erhvervsdrivende kan senest ti arbejdsdage efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den ensartede antagelsessats tilbagekalde deres licensansøgninger, hvis denne sats' anvendelse fører til fastsættelsen af en mængde på under 20 tons. Medlemsstaterne underretter Kommissionen herom senest fem dage efter licensansøgningens tilbagekaldelse og frigiver sikkerheden.

Kommissionen bestemmer den restmængde, der skal lægges til den disponible mængde i den følgende periode i samme år.

5. Licenserne udstedes så hurtigt som muligt efter, at Kommissionen har truffet sin beslutning.

6. Udstedte licenser er gyldige i hele Fællesskabet.

*Artikel 5*

Importlicenserne er gyldige i 150 dage fra den faktiske udstedelsesdato, jf. artikel 21, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3719/88.

Licenserne kan dog ikke være gyldige efter den 31. december i udstedelsesåret.

Importlicenser, der er udstedt i henhold til denne forordning, kan ikke overdrages.

*Artikel 6*

Ansøgninger om importlicenser ledsages af en sikkerhedsstillelse på 30 ECU/100 kg for alle de i artikel 1 nævnte produkter.

*Artikel 7*

Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3719/88 finder anvendelse, for så vidt andet ikke er fastsat i denne forordning.

Uanset artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan den mængde, der indføres i henhold til nærværende forordning, ikke overstige den mængde, som er anført i rubrik 17 og 18 i importlicenserne. Tallet 0 anføres i den forbindelse i rubrik 19 i licenserne.

*Artikel 8*

Denne forordning træder i kraft på syvende dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

**BILAG I****IMPORTAFGIFT PÅ 0 %**

KN-kode	Fra 1. januar til 31. december
0203 19 13 0203 29 15	7 000

*(tons)***BILAG II****Anvendelse af forordning (EF) nr. 1432/94**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

GD VI/D/3 — Svinekød

Ansøgninger om importlicenser med importafgift på 0 %	Dato	Periode
Medlemsstat : Afsender : Kontaktperson : Telefon : Fax :		
	Mængde, der ansøges om	

**BILAG III****Anvendelse af forordning (EF) nr. 1432/94**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

GD VI/D/3 — Svinekød

Ansøgninger om importlicenser med importafgift på 0 %	Dato	Periode
Medlemsstat :		
	<i>(tons)</i>	
KN-Kode	Ansøger (navn og adresse)	Mængde
Tons i alt pr. produkt		

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1433/94**

af 22. juni 1994

**om ændring af forordning (EF) nr. 1188/94 om åbning af en løbende licitation over Parmigiano Reggiano-ost fra det italienske interventionsorgan**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68  
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk  
og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 230/94 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1188/  
94 <sup>(3)</sup>, er det fastsat, at der afholdes licitation over Parmigiano  
Reggiano-ost, der er indlagret inden den 1. maj  
1993; i betragtning af udviklingen i disse ostelagre og de  
mængder, der er til rådighed, bør salget udvides til at  
omfatte ost, der blev indlagret før den 1. juni 1993; da  
salget haster på grund af ostenes alder, bør ændringen  
straks anvendes;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*I artikel 1 i forordning (EF) nr. 1188/94 ændres »den 1.  
maj 1993» til »den 1. juni 1993».*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter  
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 30 af 3. 2. 1994, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 132 af 27. 5. 1994, s. 6.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1434/94

af 22. juni 1994

om ændring af forordning (EF) nr. 996/94 og om forhøjelse til 500 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det spanske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 120/94<sup>(4)</sup>, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 996/94<sup>(5)</sup> blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 300 000 tons byg, som er i det spanske interventionsorgans besiddelse; den 16. juni 1994 meddelte Spanien Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitation med henblik på eksport udbudte mængde med 200 000 tons; den samlede mængde byg, der af dets interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 500 000 tons;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lagermængder; bilag I til forordning (EF) nr. 996/94 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 2 i forordning (EF) nr. 996/94 affattes således:

*»Artikel 2*

1. Licitationen omfatter maksimalt 500 000 tons byg med henblik på eksport til alle tredjelande. Afslutningen af toldformaliteterne ved eksporten skal ske i perioden 1. juli til 30. september 1994.

2. Oplagringsområderne for de 500 000 tons byg er anført i bilag I.\*

*Artikel 2*

Bilag I til forordning (EF) nr. 996/94 erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 111 af 30. 4. 1994, s. 60.

*BILAG*»*BILAG I*

*(tons)*

Oplagringssted	Mængde
Aragón	100 000
Castilla-La Mancha	40 000
Castilla y León	308 000
Cataluña	10 000
La Rioja	6 500
Navarra	30 000
País Vasco	5 500

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1435/94**

af 22. juni 1994

**om ændring af restitutionerne for visse varer fra sukkersektoren udført i form af varer, som ikke henhører under bilag II til traktaten**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94<sup>(2)</sup>,  
særlig artikel 19, stk. 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

De restitutionssatser, som fra den 1. juni 1994 skal  
anvendes for de i bilaget nævnte produkter udført i form  
af varer, som ikke henhører under bilag II til Traktaten, er  
fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1248/94<sup>(3)</sup>;anvendelsen af de regler og kriterier, der er nævnt i  
forordning (EF) nr. 1248/94 på de oplysninger, somKommissionen for øjeblikket råder over, fører til en  
ændring af de nugældende restitutionssatser i overens-  
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i forordning (EF) nr. 1248/94 fastsatte restitu-  
tionssatser ændres i overensstemmelse med bilaget til  
denne forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. juni 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

Martin BANGEMANN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 137 af 1. 6. 1994, s. 28.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. juni 1994 om ændring af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra sukkersektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af Traktatens bilag II

	— Restitutionssatser i ECU/100 kg —
Hvidt sukker :	35,01
Råsukker :	32,20
Roe- eller rørsirup, undtagen sirup fremstillet ved opløsning af hvidt sukker eller råsukker i fast form, med et indhold i tør tilstand på 85 vægtprocent saccharose eller derover (herunder invertsukker, beregnet som saccharose) :	$35,01 (*) \times \frac{S (*)}{100}$ eller
	satsen fastsat ovenfor pr. 100 kg hvidt sukker eller råsukker anvendt ved opløsning
For sirupper fremstillet ved opløsning af hvidt sukker eller råsukker i fast form, uanset om opløsningen efterfølges af en invertering :	—
Melasse :	—
Isoglucose <sup>(2)</sup> :	35,01 <sup>(2)</sup>

(<sup>1</sup>) \*S\* angiver :

- indholdet af saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose), såfremt den pågældende sirup har en renhed på 98 vægtprocent og derover
- indholdet af sukker, der kan ekstraheres, såfremt den pågældende sirup har en renhed på 85 vægtprocent og derover, men under 98 vægtprocent pr. 100 kg sirup.

(<sup>2</sup>) Produkter fremstillet ved isomerisering af glucose, som i tør tilstand har et vægtindhold på mindst 41 % fructose og et samlet vægtindhold af polysaccharider og oligosaccharider, inklusive indholdet af di- eller tri-saccharider, som ikke overstiger 8,5 %.

(<sup>3</sup>) Restitutionssats pr. 100 kg tørstof.

(<sup>4</sup>) Basisbeløbet anvendes ikke for det produkt, der er defineret i punkt 2 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3513/92 (EFT nr. L 355 af 5. 12. 1992, s. 12).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1436/94

af 22. juni 1994

om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den fjerde dellicitation under den løbende licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1021/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1021/94 af 29. april 1994 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker<sup>(3)</sup> foranstalles dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1021/94, fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbuddene bør de bestemmelser, der er nævnt i artikel 1, fastsættes for den fjerde dellicitation;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93<sup>(4)</sup> er der udstedt forbud mod handel mellem Det Europæiske Fællesskab

og Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordningens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved restitutionsfastsættelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. For den fjerde dellicitation for hvidt sukker, ifølge forordning (EF) nr. 1021/94, fastsættes maksimumseksportrestitutionen til 37,516 ECU/100 kg.

2. Der kan kun ydes restitutionsbeløb for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. juni 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 112 af 3. 5. 1994, s. 13.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1437/94

af 22. juni 1994

om ændring af restitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

De restitutioner, der skal anvendes ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren, er fastsat i forordning (EF) nr. 1237/94<sup>(3)</sup>;

anvendelsen af de regler, kriterier og gennemførelsesbestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1237/94 på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til en ændring af de gældende eksportrestitu-

tioner i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den restitution, som skal ydes ved udførsel i uforarbejdet stand af de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), f) og g), i forordning (EØF) nr. 1785/81, og som er fastsat i bilaget til forordning (EF) nr. 1237/94 ændres i overensstemmelse med de beløb, der nævnes i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. juni 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 137 af 1. 6. 1994, s. 5.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. juni 1994 om ændring af restitutioner ved udførsel i uforarbejdet stand af sirup og visse andre produkter inden for sukkersektoren

Produktkode	Restitutionsbeløb
	— ECU/100 kg tørstof —
1702 40 10 100	35,01 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 60 10 000	35,01 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1702 60 90 000	0,3501 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/100 kg tørstof —
1702 90 30 000	35,01 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
1702 90 60 000	0,3501 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 90 71 000	0,3501 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1702 90 90 900	0,3501 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
	— ECU/100 kg tørstof —
2106 90 30 000	35,01 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
	— ECU/1 % saccharose × 100 kg —
2106 90 59 000	0,3501 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Basisbeløbet anvendes ikke for sirup med en renhed under 85 % (forordning (EØF) nr. 394/70). Saccharoseindholdet bestemmes i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 394/70.

<sup>(2)</sup> Gælder kun for de i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1469/77 nævnte produkter.

<sup>(3)</sup> Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

<sup>(4)</sup> Basisbeløbet anvendes ikke for det produkt, der er defineret i punkt 2 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3513/92 (EFT nr. L 355 af 5. 12. 1992, s. 12).

**NB:** Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 26. 12. 1987, s. 1) senest ændret ved forordning (EF) nr. 607/94 (EFT nr. L 77 af 19. 3. 1994, s. 5).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1438/94**

af 22. juni 1994

**om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-  
pæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92  
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk.  
3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93<sup>(4)</sup>,  
og

ud fra følgende betragtninger :

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af  
korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af  
hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EF)  
nr. 819/94<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer  
denne ;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere  
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendesden repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-  
renceperioden fra 21. juni 1994, for så vidt angår de  
flydende valutaer ;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EF) nr. 819/94, på de tilbudspriser og de dagsnote-  
ringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at  
ændre de for tiden gældende importafgifter i overens-  
stemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i  
forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes  
som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. juni 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 94 af 13. 4. 1994, s. 16.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. juni 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande <sup>(6)</sup>
0709 90 60	100,02 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	100,02 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	48,07 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	96,37
1001 90 99	96,37 <sup>(9)</sup>
1002 00 00	123,94 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	125,96
1003 00 90	125,96 <sup>(9)</sup>
1004 00 00	104,34
1005 10 90	100,02 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	100,02 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	106,75 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	38,35 <sup>(9)</sup>
1008 20 00	55,09 <sup>(4)</sup> <sup>(9)</sup>
1008 30 00	0 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	172,47 <sup>(9)</sup>
1102 10 00	212,55
1103 11 10	107,96
1103 11 90	196,42
1107 10 11	182,42
1107 10 19	139,05
1107 10 91	235,09 <sup>(10)</sup>
1107 10 99	178,41 <sup>(9)</sup>
1107 20 00	206,12 <sup>(10)</sup>

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(9) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med aftalerne mellem Polen og Ungarn og Fællesskabet, og indenfor rammerne af interimsaftalerne mellem Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik, Bulgarien og Rumænien og Fællesskabet og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EF) nr. 121/94 eller forordning (EF) nr. 335/94 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til de nævnte forordninger.

(10) I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1439/94

af 22. juni 1994

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93<sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1681/93<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 21. juni 1994, for så vidt angår de flydende valutaer;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. juni 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 11.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. juni 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	1,02	1,17	0
1001 90 99	0	1,02	1,17	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	2,49	1,18	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
1107 10 11	0	1,82	2,08	0	0
1107 10 19	0	1,36	1,56	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1440/94**  
af 22. juni 1994  
om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-  
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94 <sup>(2)</sup>,  
særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,  
særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat  
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1695/93 <sup>(5)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EF) nr. 1424/94 <sup>(6)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EØF) nr. 1695/93, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden  
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget  
til denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere  
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes  
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-  
renceperioden fra 21. juni 1994, for så vidt angår de  
flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81  
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-  
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. juni 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 40.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 155 af 22. 6. 1994, s. 20.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 22. juni 1994 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og rå sukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb <sup>(?)</sup>
1701 11 10	32,91 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	32,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	32,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	32,91 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	38,30
1701 99 10	38,30
1701 99 90	38,30 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1428/78 (EFT nr. L 171 af 28. 6. 1978, s. 34).

<sup>(2)</sup> Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og rå sukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

<sup>(3)</sup> Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1441/94

af 22. juni 1994

om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94 <sup>(2)</sup>,  
særlig artikel 16, stk. 8,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,  
særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifter for sirupper og visse andre sukkerprodukter  
er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 980/  
94 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1425/94 <sup>(6)</sup>;anvendelse af de bestemmelser, der er nævnt i forordning  
(EF) nr. 1236/94 på de oplysninger, som Kommissionen  
har kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældendebasisbeløb for importafgiften for sirupper og visse andre  
sukkerprodukter i overensstemmelse med denne forord-  
ning;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere  
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes  
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-  
renceperioden fra 21. juni 1994, for så vidt angår de  
flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Basisbeløbene for importafgiften for de i artikel 1, stk. 1,  
litra d), i forordning (EØF) nr. 1785/81 nævnte produkter,  
som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EF)  
nr. 1236/94 ændres i overensstemmelse med de beløb, der  
nævnes i bilaget til denne forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 23. juni 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juni 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 137 af 1. 6. 1994, s. 3.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 155 af 22. 6. 1994, s. 22.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 22. juni 1994 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre produkter inden for sukkersektoren

(ECU)

KN-kode	Basisbeløb pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt (*)	Afgiftsbeløb for 100 kg tørstof (*)
1702 20 10	0,3830	—
1702 20 90	0,3830	—
1702 30 10	—	47,67
1702 40 10	—	47,67
1702 60 10	—	47,67
1702 60 90	0,3830	—
1702 90 30	—	47,67
1702 90 60	0,3830	—
1702 90 71	0,3830	—
1702 90 90	0,3830	—
2106 90 30	—	47,67
2106 90 59	0,3830	—

(\*) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## EUROPA-PARLAMENTET

## EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE

af 21. april 1994

om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1992

(94/350/EKSF)

EUROPA-PARLAMENTET,

- der henviser til følgende tal <sup>(1)</sup> i EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1992 og Revisionsrettens beretning af 30. juni 1993, hvori den bekræfter, at dette årsregnskab giver et retvisende billede af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs finansielle stilling pr. 31. december 1992, og af resultatet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december,
1. giver Kommissionen decharge for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1992 (til orientering vedlægges endvidere tallene for gennemførelsen af aktionsbudgettet for regnskabsåret 1992);
  2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Det Rådgivende Udvalg for EKSF samt at sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Udfærdiget i Strasbourg, den 21. april 1994.

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Egon KLEPSCH  
*Formand*

<sup>(1)</sup> Tabellerne indføjes efter denne afgørelse. (Kilde: EFT nr. C 220 af 14.8.1993, s. 3).

## Balance pr. 31. december 1992 og 31. december 1991

(Beløb udtrykt i ecu)

— Inden fordeling af resultaterne —

## AKTIVER

	31. december 1992	31. december 1991
Tilgodehavender i centralbanker	530 675	1 081 028
Tilgodehavender i kreditinstitutter :		
— på anfordring	56 203 772	34 036 866
— med aftalt løbetid eller på opsigelse	651 975 632	803 286 645
— lån	3 433 388 311	3 239 875 489
<i>I alt</i>	4 141 567 715	4 077 199 000
Tilgodehavender hos kunder :		
— lån	4 267 090 339	4 276 210 661
— afgifter	14 719 767	13 845 058
— bøder	1 615 162	1 754 070
<i>I alt</i>	4 283 425 268	4 291 809 789
Obligationer og andre værdipapirer med fast afkast :		
— udstedt af det offentlige	1 220 874 572	1 069 105 622
— udstedt af andre (heraf egne obligationer : 67 638 521 i 1992 og 88 954 023 i 1991)	267 724 137	244 402 965
<i>I alt</i>	1 488 598 709	1 313 508 587
Materielle og immaterielle aktiver	6 523 098	6 021 801
Andre aktiver	7 696 871	10 722 601
Periodeafgrænsningsposter	342 872 269	335 432 183
<b>AKTIVER I ALT</b>	<b>10 271 214 605</b>	<b>10 035 774 989</b>

## — Inden fordeling af resultaterne —

## PASSIVER

	31. december 1992	31. december 1991
<b>FORPLIGTELSER OVER FOR TREDJEMAND</b>		
Gæld til kreditinstitutter:		
— på anfordring	5 840 231	0
— med aftalt løbetid eller på opsigelse	—	85 978 663
— lån	2 985 338 811	2 936 886 431
<i>I alt</i>	2 991 179 042	3 022 865 094
Gæld stiftet ved udstedelse af værdipapirer	4 341 279 392	4 202 296 133
Andre passiver	365 986 897	107 922 528
Periodeafgrænsningsposter	284 938 605	284 484 893
Hensættelser til tab og omkostninger	5 805 666	7 084 687
Forpligtelser vedr. EKSF's aktionsbudget	1 283 153 200	1 288 934 244
<b>FORPLIGTELSER OVER FOR TREDJEMAND I ALT</b>	<b>9 272 342 802</b>	<b>8 913 587 579</b>
<b>NETTOFORMUE</b>		
Hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget	307 348 557	385 058 170
<b>RESERVER:</b>		
— garantireserve	429 885 000	482 885 000
— særlig reserve	188 980 000	188 980 000
— tidligere pensionsfond	57 469 977	56 150 435
<i>I alt</i>	676 334 977	728 015 435
Opskrivningshenlæggelser	13 294 511	7 773 845
Overførsel fra tidligere år	20 418	166 085
Regnskabsårets resultat	1 873 340	1 173 875
<b>NETTOFORMUE I ALT</b>	<b>998 871 803</b>	<b>1 122 187 410</b>
<b>PASSIVER I ALT</b>	<b>10 271 214 605</b>	<b>10 035 774 989</b>

Resultatopgørelse for de regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1992  
og 31. december 1991

(Beløb udtrykt i ecu)

UDGIFTER

	31. december 1992	31. december 1991
Renteudgifter og lignende udgifter:		
— renteudgifter	942 239 470	853 945 655
— emissionsomkostninger og overkurs ved indløsning	11 540 426	16 185 304
<i>I alt</i>	953 779 896	870 130 959
Provisionsudgifter	2 243 917	2 419 396
Tab på finansielle transaktioner		
— realiseret valutakurstab	217 196	0
— kurstab på værdipapirer	3 514 185	3 163 224
— værdiregulering vedrørende værdipapir	0	0
<i>I alt</i>	3 731 381	3 163 224
Administrationsomkostninger	5 000 000	5 000 000
Værdireguleringer vedrørende materielle aktiver	782 977	895 511
Andre driftsomkostninger	572 287	751 705
Afskrivninger på tilgodehavender samt hensættelser til eventualforpligtelser og øvrige forpligtelser		
— afskrivninger på tilgodehavender	92 673 296	1 000 069
— hensættelser til tab og omkostninger	355 166	
<i>I alt</i>	93 028 462	2 946 711
<b>DRIFTSUDGIFTER I ALT</b>	<b>1 059 138 920</b>	<b>885 307 506</b>
Ekstraordinære udgifter	277 845	444 491
Hensættelser til opskrivningshenlæggelser	5 520 666	633 848
Retlige forpligtigelser i regnskabsåret	477 217 432	454 375 588
Hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget	235 733 395	313 304 101
<b>UDGIFTER I ALT</b>	<b>1 777 888 258</b>	<b>1 654 065 534</b>
Regnskabsårets resultat	1 873 340	1 173 875
<b>I ALT</b>	<b>1 779 761 598</b>	<b>1 655 239 409</b>



## INDTÆGTER

	31. december 1992	31. december 1991
Renteindtægter og lignende indtægter :		
— renteindtægter (heraf renteindtægter på værdipapirer med fast afkast : 124 484 602 i 1992 og 125 091 970 i 1991)	1 162 894 880	1 081 577 404
— overkurs ved betaling og indløsning	8 824 756	12 670 676
<i>I alt</i>	1 171 719 636	1 094 248 080
Fortjeneste på finansielle transaktioner :		
— realiserede valutakursgevinster	10	23 286
— kursgevinst på værdipapirer	8 986 656	8 931 669
— tilbageførsel af værdiregulering vedrørende værdipapirer	318 420	20 110 244
<i>I alt</i>	9 305 086	29 065 199
Tilbageførsel af afskrivninger på tilgodehavender samt hensættelser :		
— tilbageførsel af afskrivninger på tilgodehavender	1 534 081	10 676 489
— tilbageførsel af hensættelser til tab og omkostninger	1 789 949	324 254
<i>I alt</i>	3 324 030	11 000 743
Andre driftsindtægter	1 197 236	720 849
<b>DRIFTSINDTÆGTER I ALT</b>	<b>1 185 545 988</b>	<b>1 135 034 871</b>
Omregningsforskel	5 520 666	633 848
Indtægter i forbindelse med aktionsbudgettet	222 251 936	207 401 206
Tilbageførsel af hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget	313 304 101	311 851 569
Tilbageførsel af hensættelser af bøder, der forventes inkasseret	138 907	317 915
Tilbageførsel vedrørende Garantireserven	53 000 000	—
<b>INDTÆGTER I ALT</b>	<b>1 779 761 598</b>	<b>1 655 239 409</b>

## Gennemførelse af EKSF's aktionsbudget

(ECU)

	31. december	
	1992	1991
<b>GENNEMFØRELSE AF BUDGETTET</b>		
Udgifter:		
— administrationsomkostninger	5 000 000	5 000 000
— retlige forpligtelser	477 217 432	454 375 588
— diverse	243 505	73 086
<i>Udgifter i alt</i>	482 460 937	459 448 674
Indtægter:		
— afgifter	146 473 186	175 054 804
— bøder	—	—
— sikkerhedsstillelse	8	18 348
— bortfald af retlige forpligtelser	75 768 132	32 311 852
— diverse	11 937	16 202
— tilbageførsel af overskud fra foregående budget	59 804 101	91 351 569
— tilbageførsel af nettosaldo	253 500 000	220 500 000
<i>Indtægter i alt</i>	535 557 364	519 252 775
<b>RESULTAT AF DE BUDGETMÆSSIGE TRANSAKTIONER</b>	53 096 427	59 804 101

(ECU)

	31. december	
	1992	1991
Resultat af de ikke-budgetmæssige transaktioner	131 510 308	254 673 875
Resultat af budgetmæssige transaktioner	53 096 427	59 804 101
Tilbageførsel fra Garantireserven	53 000 000	—
<i>I alt</i>	237 606 735	314 477 976
Hensættelser til finansieringen af aktionsbudgettet for det kommende regnskabsår:		
— overskud fra gennemførelsen af budgettet	53 096 427	59 804 101
— hensættelser til budgetmæssig margin	131 636 968	—
— nettosaldo	—	253 500 000
— ekstraordinære indtægter, 1993-budgettet	51 000 000	—
<b>RESULTAT FØR FORDELING</b>	1 873 340	1 173 875

## BESLUTNING

om beretning fra Revisionsretten om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs årsregnskab pr. 31. december 1992 og om Revisionsrettens beretning om EKSF's regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning (bilag til EKSF-årsberetningen for 1992)

## EUROPA-PARLAMENTET,

- der henviser til EKSF's finansberetning for regnskabsåret 1992 fra Kommissionen, særlig EKSF's balance og resultatopgørelse pr. 31. december 1992,
  - der henviser til beretning fra Revisionsretten om EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1992 og bilaget indeholdende beretning om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning (C3-0153/94),
  - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A3-0178/94),
- A. der henviser til, at Revisionsretten har fastslået, at EKSF's regnskaber pr. 31. december 1992 giver et retvisende og korrekt billede af resultaterne af EKSF's aktiviteter i det dermed afsluttede regnskabsår,

## Generelle spørgsmål

1. glæder sig over den nye positive holdning fra Kommissionens side med hensyn til at stille oplysninger til rådighed for ordføreren med ansvar for betænkningen om meddelelse af decharge for forvaltningen af EKSF;

## Sikkerhed for lån

2. bemærker med bekymring, at »værdireguleringer« i EKSF-regnskabet for 1992 beløber sig til omkring 90 mio. ECU i forbindelse med uerholdelige fordringer inden for stålsektoren;
3. bemærker, at EKSF's finansielle nøgletal for reserverne i slutningen af 1992 nærmede sig den nedre del af den anbefalede margen som følge af værdireguleringer af uerholdelige fordringer; er imidlertid af den opfattelse, at EKSF ud fra regnskaberne indtil videre må siges at have en sund økonomi;
4. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at de finansielle nøgletal straks bringes tilbage til det gældende niveau, hvis det viser sig nødvendigt at dække yderligere uerholdelige fordringer;
5. opfordrer Kommissionen til at undersøge mulighederne for at genindføre en ikke-specifik værdiregule-

ring i regnskaberne vedrørende uerholdelige fordringer ud fra de retningslinjer, der er foreslået af Revisionsretten, og at tilkendegive sin holdning over for Europa-Parlamentet senest den 30. juni 1994;

6. er af den opfattelse, at problemer med manglende tilbagebetaling af lån nok er uundgåelige i kriseperioder som den nuværende; mener, at Kommissionen hidtil har forvaltet risikoen i forbindelse med EKSF-lån på en generelt tilfredsstillende måde;
7. understreger, at der bør være en åben politisk debat i de tilfælde, hvor politiske hensyn påvirker beslutninger om at kræve tilbagebetaling af gæld, og at den endelige beslutning bør træffes af et organ med et demokratisk mandat;

## Forskningspolitik

8. bemærker store og direkte modsætninger mellem Revisionsrettens og Kommissionens holdninger til spørgsmålet om EKSF-forskningspolitikken; opfordrer begge institutioner til at tage modpartens holdning op til behandling på en fordomsfri måde;
9. mener, at Kommissionen på tilfredsstillende vis har udbredt kendskabet til de tekniske data vedrørende EKSF-forskningsprojekter;
10. opfordrer Kommissionen til senest den 30. september 1994 at aflægge beretning til Europa-Parlamentet om EKSF-politikken effektivitet med hensyn til at nå de mål, der er opstillet i EKSF-traktaten, og til at give en vurdering af de gode og dårlige resultater på et sprog, der er til at forstå for menigmand;
11. er foruroliget over, at EKSF efter Revisionsrettens opfattelse har finansieret for mange og unødvendige små forskningsprojekter inden for samme område; minder Kommissionen om dens pligt til at sikre, at de europæiske skatteyderes penge anvendes på den mest hensigtsmæssige måde, og dens deraf følgende pligt til så vidt muligt at effektivisere og rationalisere forskningsprojekterne;
12. må med bekymring notere sig, at Revisionsretten er af den opfattelse, at fordelingen af støtte til forskningsprojekter i højere grad afspejler behovet for at sikre »en rimelig andel til alle« end objektive forskningsbehov, og at dette synspunkt understøttes af de snævre

sammenhæng mellem medlemsstaternes relative andel i afgiftsbidraget og deres andel i forskningsstøtten; anmoder Kommissionen om direkte at bekræfte, at projektudvælgelsen finder sted helt uden hensyntagen til sådanne faktorer;

13. opfordrer Kommissionen til at aflægge beretning for de relevante udvalg i Europa-Parlamentet om EKSF-forskningens fremtid ud fra den betragtning, at EKSF-traktaten udløber inden længe;

#### **Ejendomsinvesteringer**

14. finder det hensigtsmæssigt, at EKSF investerer en mindre del af reserverne i fast ejendom, hvor afkastet ligger på linje med andre sammenlignelige investeringsområder, og hvor EKSF ikke bærer risikoen for tab i ejendommens kapitalværdi, men at dette skal ligge inden for de begrænsninger, som Kommissionen har fastsat for sådanne investeringer;

15. er bekymret over den mangel på budgetmæssig gennemskuelighed, der er forbundet med den nuværende fremgangsmåde, hvorved EKSF-ejendomsinvesteringer videresælges til Fællesskabet ved hjælp af rentebetalinger fra Fællesskabets almindelige budget til EKSF-budgettet; mener, at transaktionens karakter i budgettets nuværende form ikke er umiddelbart indlysende for Fællesskabets budgetmyndighed og den almindelige skatteyder; opfordrer Kommissionen til at foretage de nødvendige ændringer;

#### **Bagnoli**

16. beklager på det kraftigste, at det endnu ikke er lykkedes Kommissionen at tilbagesøge nogen del af den uretmæssigt udbetalte rentegodtgørelse til Bagnoli-projektet; fastholder sit krav til Kommissionen om at træffe hasteforanstaltninger med henblik på at få disse beløb tilbagebetalt hurtigst muligt; anmoder Kommissionen om at aflægge beretning til Budgetkontroludvalget om udviklingen i denne sag senest den 30. juni 1994.

**EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE**

af 21. april 1994

**om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af  
Den Femte Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992**

(94/351/EF)

EUROPA-PARLAMENTET,

- der henviser til EF-traktaten,
  - der henviser til den anden AVS-EØF-konvention<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til balancer og forvaltningsregnskaber for Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 (KOM(93) 0234),
  - der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1992 med institutionernes svar<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til Rådets henstilling af 25. marts 1994 (C3-0150/94),
  - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0257/94),
1. giver decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af den Femte Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 på grundlag af følgende beløb:
    - årlige indtægter,
      - heraf indbetalte bidrag 0,00 ECU
      - diverse indtægter 0,00 ECU
    - årlige udgifter 137 989 336,90 ECU;
  2. fremsætter sine bemærkninger i den beslutning, der ledsager denne afgørelse;
  3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Udfærdiget i Strasbourg, den 21. april 1994.

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*Egon KLEPSCH  
*Formand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 347 af 22. 12. 1980, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 309 af 16. 11. 1993.

**EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE**

af 21. april 1994

**om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af  
Den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992**

(94/352/EF)

EUROPA-PARLAMENTET,

- der henviser til EF-traktaten,
  - der henviser til den anden AVS-EØF-konvention<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til balancer og forvaltningsregnskaber for Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 (KOM(93) 0234),
  - der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1992 med institutionernes svar<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til Rådets henstilling af 25. marts 1994 (C3-0151/94),
  - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0257/94),
1. giver decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af den Sjette Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 på grundlag af følgende beløb:
    - årlige indtægter,
      - heraf indbetalte bidrag 1 650 259 399,63 ECU
      - diverse indtægter 50 967 550,61 ECU
    - årlige udgifter 914 829 311,80 ECU;
  2. fremsætter sine bemærkninger i den beslutning, der ledsager denne afgørelse;
  3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Udfærdiget i Strasbourg, den 21. april 1994.

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*Egon KLEPSCH  
*Formand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 86 af 31. 1. 1986, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 309 af 16. 11. 1993.

**EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE**

af 21. april 1994

**om meddelelse af decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af  
Den Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992**

(94/353/EF)

EUROPA-PARLAMENTET,

- der henviser til EF-traktaten,
  - der henviser til den anden AVS-EØF-konvention<sup>(1)</sup>,
  - der henviser til balancer og forvaltningsregnskaber for Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 (KOM(93)0234),
  - der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1992 med institutionernes svar<sup>(2)</sup>,
  - der henviser til Rådets henstilling af 25. marts 1994 (C3-0152/94),
  - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0257/94),
1. giver decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af den Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 på grundlag af følgende beløb:
    - årlige indtægter,
      - heraf indbetalte bidrag 0,00 ECU
      - diverse indtægter 0,00 ECU
    - årlige udgifter 888 830 691,23 ECU;
  2. fremsætter sine bemærkninger i den beslutning, der ledsager denne afgørelse;
  3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Udfærdiget i Strasbourg, den 21. april 1994.

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*Egon KLEPSCH  
*Formand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 229 af 17. 8. 1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 309 af 16. 11. 1993.

**BESLUTNING**

**med bemærkningerne til afgørelserne om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992**

EUROPA-PARLAMENTET,

- der henviser til EF-traktatens artikel 137 og 206,
- der henviser til artikel 67, 70 og 73 i finansforordningerne for henholdsvis Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond, i henhold til hvilke Kommissionen træffer enhver hensigtsmæssig foranstaltning til at tage bemærkningerne til dechargeafgørelserne til følge,
- der henviser til forslag til beslutning af Mitolo m.fl. om bistanden til Somalia (B3-1281/92),
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0257/94),

1. noterer sig :

- a) Kommissionens forsikringer, hvad angår fællesskabsaspektet i operationen »belgiske FN-soldater i Somalia»,
- b) Kommissionens løfte om kun at anvende EUF-bevillingerne til finansiering af transaktioner af ren fællesskabskarakter dvs. i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne og især Lomé-konventionerne,
- c) Kommissionens plan for opførelse af EUF på budgettet,
- d) Kommissionens løfte om at høre Parlamentet om alle afgørelser af politisk art vedrørende ændring af bevillingerne ;

2. opfordrer Kommissionen til at følge de seneste dechargeafgørelser og Revisionsrettens bemærkninger op ;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).



## EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE

af 21. april 1994

om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992

(94/354/EF)

EUROPA-PARLAMENTET,

- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 206,
- der henviser til årsregnskabet fra Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse og Revisionsrettens beretning herom (C3-0489/93),
- der henviser til Rådets afgørelse af 21. marts 1994 (C3-0148/94),
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A3-0180/94),

1. tager følgende tal fra årsregnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse til efterretning:

**Regnskabsåret 1992** (ECU)

*Indtægter* 10 623 587,86

1. Tilskud fra Kommissionen 10 491 722,30

2. Bankrente 126 302,67

3. Andet 5 562,89

*Udgifter*

1. Endelige budgetbevillinger 10 838 000,00

2. Forpligtelser 10 623 587,86

3. Uudnyttede bevillinger 214 412,14

4. Betalinger 8 953 347,35

5. Fremførsler fra 1991 2 070 750,67

6. Betaling over fremførte bevillinger 1 816 883,28

7. Fremførte og bortfaldne bevillinger (5 – 6) 253 867,39

8. Fremførsler til 1993 1 670 240,51

9. Bortfaldne bevillinger (1 – 4 – 8) 214 412,14

2. bemærker, at Rådet vedtog Centrets nye finansforordning den 30. juni 1993; opfordrer Centret til at fortsætte bestræbelserne for at bringe de administrative procedurer i overensstemmelse med denne forordning;
3. understreger, at tilskuddet fra fællesskabsbudgettet skal overføres i trancher inden for de første 14 dage i hvert kvartal afhængig af de faktiske behov; opfordrer Centret til at sørge for, at dets overslag over de faktiske behov for hvert kvartal er så nøjagtige som muligt;
4. opfordrer Centret til i forbindelse med dechargeproceduren for regnskabsåret 1993 at aflægge beretning om sine bestræbelser for at skaffe det størst mulige udvalg af egnede ansøgere til sine forskningskontrakter;
5. opfordrer Centret til i fremtiden hvert år at aflægge beretning for Parlamentet om sin forvaltning af forskningskontrakterne, og opfordrer Revisionsretten til at udvide sin årlige revision til at omfatte dette område;
6. bemærker, at Centret har offentliggjort et udbud vedrørende gennemførelse af den undersøgelse, som Parlamentet anmodede om i 1993, med henblik på at fastslå, i hvilket omfang Centret opfylder vedtægtens målsætninger, og med henblik på forslag til forbedringer, og ser frem til at modtage den færdige undersøgelse;
7. bemærker de relativt mange fremførte bevillinger og senere bortfald af sådanne fremførsler; foreslår, at Centrets evne til at udnytte bevillingerne undersøges i forbindelse med ovennævnte beretning;

8. er foruroliget over at høre, at en af Centrets ansatte fra 1990 til 1992 var udlånt til at arbejde for Kommissionen i forbindelse med PHARE-programmet ; henviser til, at Centrets opgave er at yde bistand til Kommissionen på området erhvervsuddannelse inden for Fællesskabet ; opfordrer derfor Kommissionen og Centret til i fremtiden ikke at tillade, at Centrets personale sættes til at udføre opgaver, som ikke er i overensstemmelse hermed ;
9. minder om, at Parlamentet i henhold til Centrets nye finansielle bestemmelser i sin afgørelse om decharge skal medtage en vurdering af, hvordan bestyrelsen har varetaget sit ansvar med hensyn til budgetforvaltningen i det pågældende år ; anmoder derfor Revisionsretten om at sikre, at den i sine årlige revisioner giver de oplysninger, der er nødvendige, for at Parlamentet kan efterkomme sin forpligtelser ;
10. giver på grundlag af Revisionsrettens beretning decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1992 ;
11. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten samt at sørge for, at den offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Udfærdiget i Strasbourg, den 21. april 1994.

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Egon KLEPSCH  
*Formand*

## EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE

af 21. april 1994

om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992

(94/355/EF)

EUROPA-PARLAMENTET,

- der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 206,
- der henviser til årsregnskabet fra Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene og Revisionsrettens beretning herom (C3-0488/93),
- der henviser til Rådets afgørelse af 21. marts 1994 (C3-0149/94),
- der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A3/0181/94),

1. tager følgende tal fra årsregnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene til efterretning:

**Regnskabsåret 1992** (ECU)

*Indtægter* 11 122 643,82

1. Tilskud fra Kommissionen 10 874 103,35

2. Bankrente 186 798,86

3. Andet 61 741,61

*Udgifter*

1. Endelige budgetbevillinger 10 785 000,00

2. Forpligtelser 10 547 620,16

3. Uudnyttede bevillinger 237 379,84

4. Betalinger 8 646 761,76

5. Fremførsler fra 1991 2 064 216,81

6. Betaling over fremførte bevillinger 1 959 720,19

7. Fremførte og bortfaldne bevillinger (5 – 6) 104 496,62

8. Fremførsler til 1993 1 900 858,40

9. Bortfaldne bevillinger (1 – 4 – 8) 237 379,84

2. bemærker, at Rådet vedtog Instituttets nye finansforordning den 30. juni 1993; opfordrer Instituttet til at fortsætte bestræbelserne på at bringe de administrative procedurer i overensstemmelse med denne forordning;
3. understreger, at tilskuddet fra fællesskabsbudgettet skal overføres i trancher inden for de første 14 dage i hvert kvartal afhængig af de faktiske behov; opfordrer Instituttet til at sørge for, at dets overslag over de faktiske behov for hvert kvartal er så nøjagtige som muligt;
4. bemærker, at der ikke er modtaget noget formelt svar fra den irske regering på Instituttets gentagne henvendelse med henblik på at få en aftale i stand om ejendomsretten til den grund, hvorpå Instituttets nye bygning er opført;
5. opfordrer derfor Kommissionen til inden påbegyndelsen af 1995-budgetproceduren at forelægge Budgetkontroludvalget en rapport indeholdende en redegørelse for situationen samt forslag vedrørende ejendomsretten til den grund, hvorpå Instituttets nye bygning er opført;
6. henviser til de detaljerede oplysninger, der er fremlagt som svar på Parlamentets anmodning om en rapport om Instituttets forvaltning af kontrakter i perioden 1983 til 1992; pålægger Budgetkontroludvalget at analysere disse oplysninger og aflægge beretning herom for Parlamentet; opfordrer Instituttet til i fremtiden hvert år at aflægge beretning for Parlamentet om dets forvaltning af kontrakterne og anmoder Revisionsretten om at udvide sin årlige revision til at omfatte dette område;

7. erindrer om, at Parlamentet i henhold til Institutts nye finansielle bestemmelser i sine dechargeafgørelser skal medtage en evaluering af ansvarsfuldheden af bestyrelsens budgetforvaltning i det pågældende regnskabsår ; anmoder derfor Revisionsretten om at sikre, at dens årlige beretning om gennemførelsen af budgettet indeholder sådanne oplysninger, som er nødvendige for, at Parlamentet kan opfylde denne forpligtelse ;
8. giver på grundlag af Revisionsrettens beretning decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1992 ;
9. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten samt at sørge for, at den offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Udfærdiget i Strasbourg, den 21. april 1994.

Enrico VINCI  
*Generalsekretær*

Egon KLEPSCH  
*Formand*

---

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. maj 1994

om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 91/493/EØF for så vidt angår  
sundhedsmæssig egenkontrol med fiskerivarer

(Tekst af betydning for EØS)

(94/356/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/493/EØF af 22.  
juli 1991 om sundhedsmæssige betingelser for produktion  
og afsætning af fiskerivarer (<sup>1</sup>), særlig artikel 6, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 6, stk. 3, i direktiv 91/493/EØF skal der fastsættes gennemførelsesbestemmelser for så vidt angår de principper, der skal lægges til grund for egenkontrollen; først og fremmest er det nødvendigt at fastlægge, hvad der forstås ved bestemmelse af kritiske punkter og ved fastlæggelse og anvendelse af metoder til overvågning og kontrol af disse kritiske punkter;

laboratorierne bør godkendes af myndighederne på lige vilkår i alle medlemsstaterne;

opbevaringen af skriftlige eller på anden måde registrerede optegnelser bør indebære, at der tilvejebringes en fuldstændig dokumentation, der indeholder alle oplysninger om egenkontrollens etablering og om kontrolresultaterne;

egenkontrollen udformes og iværksættes ikke på samme måde i alle virksomheder; det er derfor nødvendigt, at der i form af retningslinjer opstilles en logisk fremgangsmåde, der gør det lettere at anvende artikel 6, stk. 1, i direktiv 91/493/EØF ensartet;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

### Artikel 1

1. Den i artikel 6, stk. 1, andet afsnit, i direktiv 91/493/EØF omhandlede egenkontrol skal omfatte alle de foranstaltninger, hvorved det kan sikres og bevises, at en fiskerivarer opfylder betingelserne i nævnte direktiv. Denne helhed af foranstaltninger skal svare til en intern procedure i virksomheden; foranstaltningerne skal udformes og iværksættes af ansvarlige personer eller under deres ledelse, og udformningen og iværksættelsen skal ske ifølge de generelle principper, der er anført i bilaget til nærværende beslutning.

2. I forbindelse med den i stk. 1 nævnte interne procedure kan virksomhederne benytte sig af de vejledninger om god fremstillingspraksis, der er udarbejdet af relevante brancheorganisationer, og som accepteres af myndighederne.

3. De ansvarlige for virksomhederne skal overvåge, at hele det personale, der er berørt af egenkontrollen, får en relevant uddannelse, der sætter det i stand til at deltage aktivt i kontrollens gennemførelse.

### Artikel 2

1. Som kritisk punkt, jf. artikel 6, stk. 1, andet afsnit, første led, i direktiv 91/493/EØF, anses ethvert punkt, enhver fase eller enhver proces, hvor en fare for levnedsmiddelsikkerheden kan undgås, fjernes eller nedbringes

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 268 af 24. 9. 1991, s. 15.

til et acceptabelt niveau ved hensigtsmæssig kontrol. Alle kritiske punkter, der kan tjene til at sikre, at hygiejneforskrifterne i direktiv 91/493/EØF følges, skal identificeres.

Ved identifikation af disse kritiske punkter anvendes reglerne i kapitel I i bilaget til nærværende beslutning.

2. De kritiske punkter er specifikke for den enkelte virksomhed og afhænger af de anvendte råvarer, virksomhedens fabrikationsprocesser, struktur og udstyr, færdigvarer og salgssystem.

#### Artikel 3

Overvågning og kontrol, jf. artikel 6, stk. 1, andet afsnit, andet led, i direktiv 91/493/EØF, af de kritiske punkter omfatter alle forud fastlagte observationer og/eller foranstaltninger, som er nødvendige for at sikre, at de enkelte kritiske punkter er under kontrol. Overvågningen og kontrollen af de kritiske punkter omfatter ikke kontrollen af, at færdigvarerne opfylder normerne i nævnte direktiv.

Ved etableringen af overvågning og kontrol anvendes reglerne i kapitel II i bilaget til nærværende beslutning.

#### Artikel 4

1. Udtagningen af prøver til undersøgelse i et laboratorium, jf. artikel 6, stk. 1, andet afsnit, tredje led, i direktiv 91/493/EØF, sker for at få bekræftet, at den iværksatte ordning med egenkontrol effektivt opfylder forskrifterne i artikel 1, 2 og 3 i denne beslutning.

2. De for virksomheden ansvarlige fastlægger et prøveudtagningsprogram, der, uden at det er systematisk for hvert fremstillet parti, dog giver mulighed for:

- a) at ordningen med egenkontrol godkendes ved etableringen
- b) at ordningen om nødvendigt på ny godkendes ved en ændring af produktkendetegnene eller fremstillingsprocessen
- c) at det med bestemte intervaller sikres, at de iværksatte foranstaltninger fortsat er gyldige og anvendes korrekt.

3. Ordningerne for egenkontrol bekræftes ifølge reglerne i kapitel III i bilaget.

#### Artikel 5

Ved godkendelse af laboratorier, jf. artikel 6, stk. 1, andet afsnit, tredje led, i direktiv 91/493/EØF, skal medlemsstaternes kompetente myndigheder tage hensyn til kravene i standard EN 45001 eller tilsvarende krav. Ved godken-

delse af virksomheders interne laboratorier kan medlemsstaterne dog gå ud fra mindre restriktive principper under hensyntagen til de relevante punkter i bilag B til Rådets direktiv 88/320/EØF<sup>(1)</sup>.

#### Artikel 6

1. For opbevaring af skriftlige eller på anden måde registrerede optegnelser, jf. artikel 6, stk. 1, andet afsnit, fjerde led, i direktiv 91/493/EØF, skal de for virksomhederne ansvarlige samle en dokumentation, der omfatter alle oplysningerne om egenkontrollens iværksættelse og efterprøvning.

2. Den i stk. 1 nævnte dokumentation skal omfatte to typer oplysninger, der kan forelægges myndighederne:

- a) Et detaljeret og fuldstændigt dokument, der indeholder:
  - en varebeskrivelse
  - en beskrivelse af fremstillingsprocessen med oplysning om de kritiske punkter
  - for hvert kritisk punkt en kortlægning af farerne, en vurdering af risici og oplysninger om, hvilke foranstaltninger der er truffet for at holde punktet under kontrol
  - de nærmere bestemmelser om overvågning af og kontrol med de kritiske punkter, angivelse af de kritiske grænseværdier for de parametre, som skal holdes under kontrol, samt oplysning om de planlagte korrigerende indgreb i tilfælde af svigtende kontrol
  - de nærmere bestemmelser om efterprøvning og revision.

I det i artikel 1, stk. 2, nævnte tilfælde kan dokumentet være en vejledning om god fremstillingspraksis, der er udarbejdet af den pågældende brancheorganisation.

- b) Registreringen omfatter de observationer og/eller de foranstaltninger, der er nævnt i artikel 3, resultaterne af den kontrol, der er omhandlet i artikel 4, rapporter samt optegnelserne om de beslutninger, der eventuelt er truffet om korrigerende indgreb. Et relevant dokumentationssystem skal navnlig sikre, at det er let at finde de dokumenter, der svarer til et bestemt fremstillet vareparti.

#### Artikel 7

Myndighederne drager omsorg for, at medarbejderne fra de tjenester, der er bemyndiget til at udøve den officielle

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 145 af 11. 6. 1988, s. 35.

inspektion, har en relevant uddannelse, så de kan undersøge den forelagte dokumentation for at kunne bedømme den egenkontrol, virksomhedernes ansvarlige har indført.

*Artikel 8*

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen eventuelle vanskeligheder i forbindelse med anvendelsen af denne beslutning, som vil blive taget op til ny overvejelse et år efter dens vedtagelse i lyset af indhøstede erfaringer.

*Artikel 9*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. maj 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG***GENERELLE PRINCIPPER**

Det anbefales, at der anvendes en logisk fremgangsmåde, hvor følgende principper udgør det væsentlige :

- kortlægning af farer, analyse af risici og fastlæggelse af de fornødne foranstaltninger, for at nævnte farer og risici kan holdes under kontrol
- bestemmelse af de kritiske punkter
- fastlæggelse af procedurer for overvågning og kontrol
- fastlæggelse af de korrigerende indgreb, der skal foretages, hvis påkrævet
- fastlæggelse af procedurer for efterprøvning og revision
- fastlæggelse af dokumentationen for alle procedurer og optegnelser.

Denne model eller dens grundlæggende principper skal anvendes med den fornødne smidighed i de enkelte tilfælde.

**KAPITEL I****BESTEMMELSE AF DE KRITISKE PUNKTER**

Det anbefales, at der gradvis foretages følgende :

**1) Etablering af en tværfaglig gruppe**

Gruppen, der skal repræsentere alle de af virksomhedens dele, der er berørt af den pågældende fiskerivarer, skal råde over al specifik viden og relevant fagkundskab vedrørende produktet, dets fremstilling (fabrikation opbevaring og distribution), forbruget og de hertil knyttede potentielle farer. Om fornødent skal gruppen bistås af personer, der er sygekundige på det bestemte område, og som sætter den i stand til at overvinde sine vanskeligheder ved vurdering og kontrol af de kritiske punkter.

Gruppen kan omfatte :

- en sagkyndig i kvalitetskontrol, der kan vurdere de biologiske, kemiske eller fysiske farer i forbindelse med en bestemt gruppe varer
- en sagkyndig i produktion, der er ansvarlig for eller tæt tilknyttet varens tekniske fremstillingsproces
- en tekniker med praktisk kendskab til drifts- og hygiejneforholdene i forbindelse med det udstyr og materiel, der anvendes til varens fremstilling
- andre personer med særlig viden inden for mikrobiologi, hygiejne og levnedsmiddelteknologi.

En enkelt person kan varetage flere af disse opgaver, for så vidt gruppen råder over alle de fornødne oplysninger, og disse oplysninger udnyttes til at sikre, at den iværksatte ordning for egenkontrol er pålidelig.

Hvis en sådan fagkundskab ikke er til rådighed i virksomheden, må den søges andetsteds (rådgivning, vejledninger mv.).

**2) Varebeskrivelse**

Der bør udarbejdes en fuldstændig beskrivelse af færdigvaren med følgende oplysninger :

- sammensætning (råvarer, ingredienser, tilsætningsstoffer mv.)
- fysisk/kemisk struktur og kendetegn (fast, flydende, gelé, emulsion, Aw, pH mv.)
- behandlinger (kogning, stegning, frysning, tørring, saltning, røgning mv. og de hertil svarende betingelser)
- pakning og emballage (hermetisk, vacuum, modificeret atmosfære mv.)
- oplagrings- og distributionsbetingelser
- holdbarhedstid, hvor produktet bevarer sin kvalitet (sidste holdbarhedsdato og bedste salgsdato)
- brugsanvisning
- officielle mikrobiologiske eller kemiske kriterier, der måtte være gældende.



### 3) Forventet anvendelse af varen

Den tværfaglige gruppe bør også fastslå forbrugerens normale eller forventede anvendelse af varen og de målgrupper, varen er bestemt for.

Eventuelt tages der særligt hensyn til, at produktet skal være tilpasset bestemte forbrugergrupper, f.eks. mindre samfund, rejsende mv. eller følsomme forbrugergrupper.

### 4) Fremstillingsdiagram (beskrivelse af fremstillingsbetingelserne)

Uanset hvilken præsentation der er valgt, skal der foretages en særskilt undersøgelse af alle fremstillingens faser, inklusive ventetid i eller mellem de enkelte faser, fra råvarernes ankomst til virksomheden indtil færdigvarens markedsføring, herunder forbehandling, tilvirkning, emballering, oplagring og distribution; undersøgelsen udformes i et detaljeret diagram, der suppleres med tekniske oplysninger i tilstrækkeligt omfang.

Oplysningerne kan omfatte følgende (ikke udtømmende liste):

- en plan over arbejdslokaler og tilstødende lokaler og rum
- udstyrets placering og kendetegn
- de enkelte afsnit af fremstillingsprocessen (iblanding af råvarer, ingredienser eller tilsætningsstoffer, ventetid inden for eller mellem etaperne mv.)
- tekniske fremstillingsparametre (navnlig tids- og temperaturparametre, herunder for ventetid)
- varenes bevægelser (herunder risikoen for krydskontaminering)
- adskillelse mellem rene og urene områder (eller højrisiko- og lavrisikoområder)
- oplysninger om rengøring og desinficering
- virksomhedens hygiejneforhold
- hygiejnebetingelserne og personalets færden
- oplagrings- og distributionsbetingelserne for varerne.

### 5) Fremstillingsdiagrammets fysiske bekræftelse

Når diagrammet er udarbejdet, bør den tværfaglige gruppe sørge for, at det bliver bekræftet på selve stedet, mens produktionen er i gang. Enhver konstateret afvigelse må medføre en ændring af diagrammet, så det kommer til at svare til de faktiske forhold.

### 6) Opstilling af listen over farerne og over de fornødne foranstaltninger til at holde dem under kontrol

På grundlag af det kontrollerede fremstillingsdiagram bør gruppen foretage følgende:

- a) den opstiller en fortegnelse over alle de potentielle biologiske, kemiske eller fysiske farer, der med rimelighed må forventes at gøre sig gældende for de enkelte faser (herunder anskaffelse og opbevaring af råvarer og ingredienser og ventetid under fremstillingen).

Ved farer forstås alt, hvad der kan skade sundheden, og som falder ind under hygiejnemålene i direktiv 91/493/EØF. Mere specielt kan der være tale om følgende:

- råvarernes, mellemprodukternes eller færdigvarenes kontaminering (eller rekontaminering) i uacceptabel grad af biologisk art (mikroorganismer og parasitter) eller af kemisk eller fysisk art
- patogene mikroorganismers overlevelse eller opformering i uacceptabel grad og uacceptabel forekomst af kemiske stoffer i mellemprodukterne, i færdigvarerne, i proceslinjen eller i dennes omgivelser
- fremkomst eller fortsat forekomst i uacceptabel grad af toksiner eller andre uønskede produkter fra mikroorganismers metabolisme.

For at blive medtaget på listen skal farerne være af en sådan art, at deres fjernelse eller deres formindskelse til acceptable niveauer er afgørende for, at der produceres sunde levnedsmidler.

- b) Gruppen overvejer og beskriver de foranstaltninger, der kan anvendes for at kontrollere de enkelte farer, hvis sådanne foranstaltninger eksisterer.

Foranstaltningerne til kontrol af farerne består i indgreb og aktiviteter, der kan iværksættes for at forebygge en fare, fjerne den eller reducere dens virkninger eller dens sandsynlighed for forekomst til et acceptabelt niveau.

Det kan være nødvendigt at iværksætte flere foranstaltninger til kontrol af en bestemt fare, og flere farer kan måske holdes under kontrol ved en enkelt foranstaltning. F.eks. kan pasteurisering eller kontrolleret kogning eller stegning give sikkerhed for en tilstrækkelig reduktion af niveauet for både salmonella og listeria.

Foranstaltningerne til kontrol af farerne skal støttes ved detaljerede procedurer og specifikationer, så det sikres, at de anvendes effektivt (detaljerede rengøringsprogrammer, præcise skalaer for sterilisering, specifikationer for koncentration af konserverende tilsætningsstoffer m.v., der anvendes efter de EU-forskrifter, der gælder for tilsætningsstoffer, især Rådets direktiv 89/107/EØF<sup>(1)</sup>).

### 7) Metode til bestemmelse af de kritiske punkter

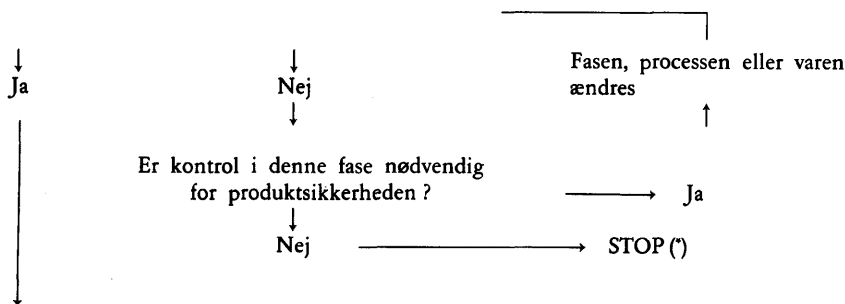
For at et kritisk punkt kan blive identificeret med henblik på at bringe en fare under kontrol, er det nødvendigt at anvende en logisk fremgangsmåde. En sådan fremgangsmåde kan fremmes ved, at der anvendes et beslutningstræ som vist i stående figur (andre metoder kan anvendes afhængigt af gruppens viden og erfaring).

*Beslutningstræ til bestemmelse af de kritiske punkter, for at de kan holdes under kontrol*

De enkelte spørgsmål besvares fortløbende i den angivne orden i de enkelte faser og for hver fastslået fare.

#### Spørgsmål 1

Er der indført foranstaltninger til at kontrollere den pågældende fare?



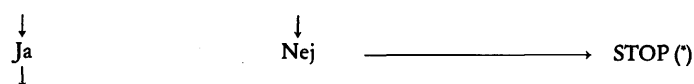
#### Spørgsmål 2

Fjerner denne fase faren eller reducerer den faren til et acceptabelt niveau



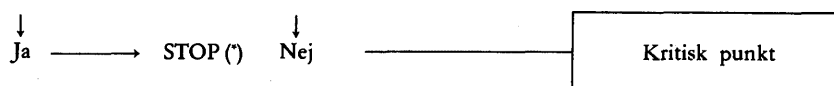
#### Spørgsmål 3

Kan der ske kontaminering, eller kan faren vokse indtil et uacceptabelt niveau?



#### Spørgsmål 4

Kan en senere fase fjerne faren eller reducere den til et acceptabelt niveau?



(\*) Fasen er ikke et kritisk punkt. Gå videre til næste fase.

(1) EFT nr. L 40 af 11. 2. 1989, s. 27.

Når beslutningstræet anvendes, tages der gradvis hensyn til de enkelte fremstillingsfaser, der er fastlagt i fremstillingsdiagrammet. Ved hver fase skal beslutningstræet anvendes på hver identificeret fare, som med rimelighed må forventes at opstå, og på de foranstaltninger, der er fastlagt for at holde farene under kontrol.

Beslutningstræet bør udnyttes smidigt og med al rimelighed, så der bevares et helhedsblik på fremstillingsprocessen, og for at det så vidt muligt undgås, at kritiske punkter bliver genstand for unyttig dobbeltbehandling.

#### 8) Opfølgning, når et kritisk punkt er bestemt

Bestemmelsen af de kritiske punkter har to konsekvenser for den tværfaglige gruppe :

Gruppen skal sikre sig, at de faktisk er udformet og iværksat foranstaltninger, som er egnede til at holde faren under kontrol. Navnlig hvis en fare er påvist i en fase, hvor kontrollen er nødvendig af hensyn til produkthygiejnen, og der ikke er nogen kontrolforanstaltning i denne fase eller i en anden, er det nødvendigt at ændre varen eller processen i denne fase eller i en forudgående eller efterfølgende fase, for at der kan blive indført en foranstaltning.

Gruppen skal etablere og iværksætte en overvågnings- og kontrolordning for hvert kritisk punkt.

## KAPITEL II

### UDFORMING OG IVÆRKSÆTTELSE AF OVERVÅGNINGEN OG KONTROLLEN AF DE KRITISKE PUNKTER

Det er nødvendigt, at der findes en hensigtsmæssig overvågnings- og kontrolordning, der kan sikre, at de enkelte kritiske punkter kontrolleres effektivt.

Følgende fremgangsmåde anbefales, når der indføres en sådan ordning :

#### 1) Fastlæggelse af kritiske grænseværdier for de enkelte foranstaltninger til at holde de enkelte kritiske punkter under kontrol

De enkelte foranstaltninger til kontrol af et kritisk punkt bør indebære, at der fastlægges kritiske grænseværdier.

De kritiske grænseværdier svarer til de acceptable yderværdier for produktsikkerheden. De adskiller det acceptable fra det uacceptable. De udtrykkes for parametre, der kan iagttages eller måles, og som let kan vise, om det kritiske punkt er under kontrol ; de bør hvile på beviser, der etablerer en forbindelse med processens styring.

Parametrene kan være temperaturen, tiden, pH-værdien, vandindholdet eller indholdet af tilsætningsstoffer, konserveringsmidler eller salt, eller der kan være tale om sensoriske parametre (udseende, konsistens mv.)

For at reducere risikoen for, at de kritiske grænseværdier overskrides på grund af afvigelser, der skyldes processen, kan det i nogle tilfælde være nødvendigt at fastlægge strengere niveauer (målniveauer), for at det kan sikres, at de kritiske grænseværdier overholdes.

De kritiske grænseværdier kan udledes af mange kilder. Hvis de ikke hentes i retsforrifter (f.eks. frysetemperatur) eller i foreliggende og godkendte vejledninger for god fremstillingspraksis, bør gruppen sikre sig, at de er gyldige for den påviste fare og de kritiske punkter.

#### 2) Udformning af en overvågnings- og kontrolordning for hvert kritisk punkt

En væsentlig del af egenkontrollen består i et program for observationer eller foranstaltninger for de enkelte kritiske punkter, hvorved det sikres, at de fastsatte kritiske grænseværdier overholdes. Programmet bør beskrive de anvendte metoder, observationshyppigheden og registreringsproceduren.

Observationerne eller foranstaltningerne skal være af en sådan art, at det kan afgøres, om et kritisk punkt ikke længere er under kontrol, og oplysningerne herom skal foreligge så tidligt, at der kan foretages et korrigerende indgreb.

Observationerne eller foranstaltningerne kan gennemføres løbende eller periodisk. Er observationerne eller foranstaltningerne periodiske på dette led i procesforløbet, er det nødvendigt at foretage en sådan programmering af observationerne eller foranstaltningerne, at der opnås pålidelige oplysninger.

Programmet for foranstaltninger og observationer skal for hvert enkelt kritisk punkt klart angive følgende, for så vidt angår kontrollen af faren :

- hvem der varetager overvågningen og kontrollen
- hvornår overvågningen og kontrollen foretages
- hvorledes overvågningen og kontrollen foretages.

### 3) Plan for korrektioner

Observationerne eller foranstaltningerne kan angive :

- at det overvågede parameter går i retning af en overskridelse af de fastlagte kritiske grænseværdier, dvs. af processen er ved at gå ud af kontrol ; de relevante korrigerende indgreb bør foretages, så det kritiske punkt på ny bringes under kontrol, inden faren gør sig gældende
- at de overvågede parametre har overskredet de fastsatte grænseværdier, dvs. at punktet ikke længere er under kontrol ; det er da nødvendigt at foretage korrigerende indgreb, så processen på ny bringes under kontrol.

De korrigerende indgreb skal være fastlagt på forhånd af den tværfaglige gruppe for hvert enkelt kritisk punkt, så de straks kan foretages, når der konstateres afvigelser.

De korrigerende indgreb bør omfatte følgende :

- identifikation af den eller de personer, der er ansvarlige for, at indgrebene foretages
- en beskrivelse af de midler og de indgreb, der skal bringes i anvendelse, for at den iagttagne afvigelse kan blive korrigeret
- de foranstaltninger, der skal iværksættes for de varer, der er fremstillet i det tidsrum, hvor processen var ude af kontrol
- en skriftlig registrering af de truffne foranstaltninger.

## KAPITEL III

### EFTERPRØVNING AF ORDNINGERNE MED EGENKONTROL

Det er nødvendigt, at ordningerne med egenkontrol efterprøves, så det kan sikres, at de er effektive. Den tværfaglige gruppe bør nærmere fastlægge, hvilke metoder og procedurer der skal anvendes.

Metoderne kan navnlig bestå i, at der udtages analyseprøver, at der foretages mere indgående analyser eller prøver i forbindelse med bestemte kritiske punkter, at der gennemføres intensiverede analyser af mellemprodukter eller færdigvarer, og at der iværksættes undersøgelser af betingelserne for oplagring, distribution af salg samt varens anvendelse.

Procedurerne for efterprøvning kan omfatte følgende : at processerne inspiceres, at grænseværdierne bekræftes, at der iværksættes en undersøgelse af afvigelserne, af de korrigerende indgreb og af de forholdsregler, der er truffet for de berørte varer, og at selve ordningen med egenkontrol og registreringerne undersøges.

Ved efterprøvningen skal det kunne bekræftes, at den indførte ordning for egenkontrol er gyldig, og der skal med relevante mellemrum skabes sikkerhed for, at de fastlagte foranstaltninger fortsat anvendes korrekt.

Endvidere er det nødvendigt, at ordningen revideres, så den fortsat er (og vil forblive) gyldig, selv om der sker ændringer. Ændringerne kan f.eks. gælde følgende :

- råvarerne eller varen samt produktionsbetingelserne (lokaler og omgivelser, udstyr, rengørings- og desinfektionsprogram)
- betingelserne for emballering, oplagring og distribution
- forbrugernes forventede anvendelse af varen og eller oplysninger om nye farer i forbindelse med varen.

I givet fald foranlediger revisionen en ændring af de fastlagte bestemmelser.

Enhver sådan ændring af ordningen med egenkontrol bør indføres i fuldt omfang i dokumentations- og registreringssystemet, så der er sikkerhed for, at der er ajourførte og pålidelige oplysninger til rådighed.

Er der fastsat kriterier i forordninger, anvendes disse som referenceværdier ved efterprøvningen.